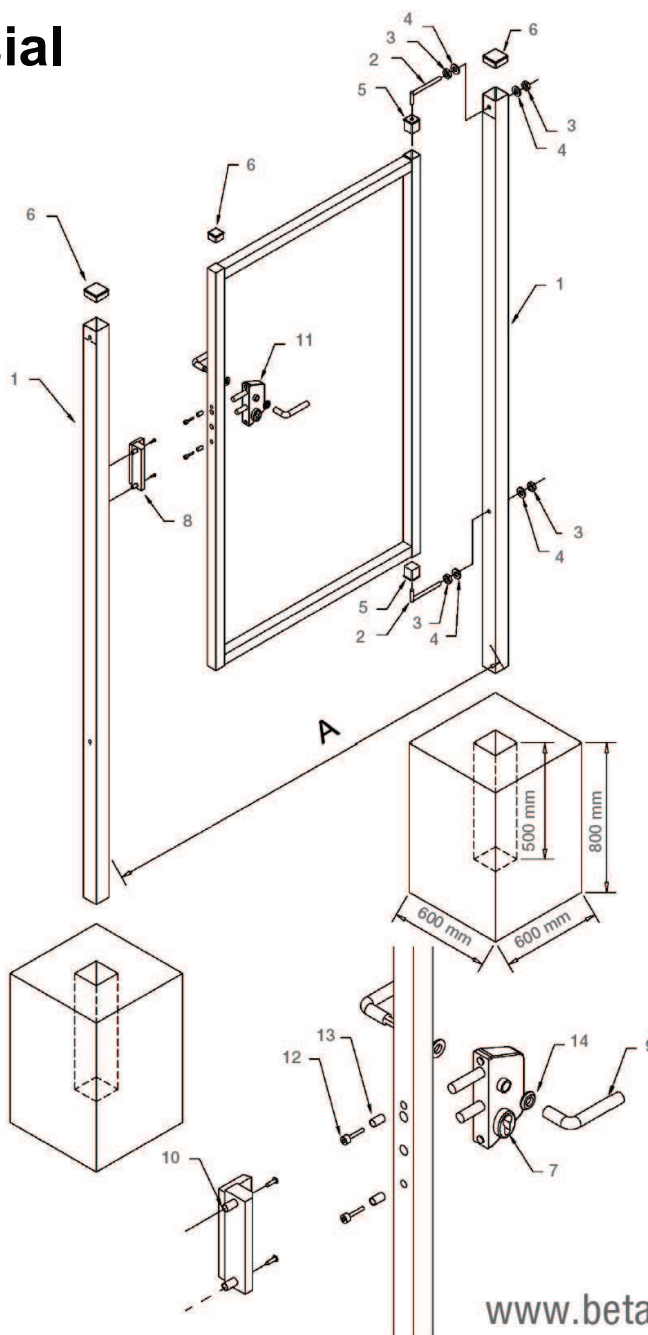


BETAFENCE

Robusta® Medium/Opsial Robusta® Medium 2D Egidia® 3D

	Robusta Medium/Opsial	Robusta Medium 2D	Egidia 3D
W [mm]	A [mm]		
100xH	1030	1030	1040
120xH	-	-	1340
150xH	1550	1550	-
200xH	2070	2070	-
250xH	2480	2480	-
300xH	3000	3000	-



www.betafence.com

- (NL)**
1. Stijlen
 2. Scharnieren
 3. Moer
 4. Ring
 5. PVC-lager
 6. PVC-dop
 7. Profielcilinder
 8. Aanslagplaat
 9. Deurgreep
 10. Quick-Fix
 11. Slot
 12. Schroef
 13. Huls
 14. PVC-ring

- (F)**
1. Poteaux
 2. Gonds
 3. Écrou
 4. Rondelle
 5. Support en PVC
 6. Capuchon en PVC
 7. Cylindre profilé
 8. Butée d'arrêt
 9. Poignée
 10. Fixation rapide
 11. Serrure
 12. Vis
 13. Bague
 14. Rondelle en PVC

- (GB)**
1. Posts
 2. Hinges
 3. Nut
 4. Washer
 5. PVC bearing
 6. PVC cap
 7. Profile cylinder
 8. Slam plate
 9. Handle
 10. Quick-Fix
 11. Lock
 12. Screw
 13. Bushing
 14. PVC ring

- (D)**
1. Pfosten
 2. Scharnier
 3. Mutter
 4. Scheibe
 5. PVC-Lager
 6. PVC-Kappe
 7. Profizylinder
 8. Anschlagblech
 9. Drücker
 10. Quick-Fix
 11. Schloss
 12. Schraube
 13. Hülse
 14. PVC-Ring

- (PL)**
1. Słup
 2. Zawias
 3. Nakrętka
 4. Podkładka
 5. Zawias PVC
 6. Kapturek PVC
 7. Wkładka patentowa
 8. Łapacz
 9. Klamka
 10. Uchwyt montażowy
 11. Zamek
 12. Śruba
 13. Tulejka
 14. Pierscień PVC

- (ES)**
1. Postes
 2. Bisagras
 3. Tuerca
 4. Arandela
 5. Casquillo de PVC
 6. Tapón de PVC
 7. Cilindro embellecedor
 8. Placa de cierre
 9. Maneta
 10. Sujeción rápida
 11. Cierre
 12. Tornillo
 13. Buje o casquillo
 14. Anillo de PVC

BETAFENCE

(NL)

Algemene veiligheidsmaatregelen

Veiligheidsmaatregelen voor installatie en gebruik

- Na het uitpakken van de eenheid, dient u te controleren dat de poort onbeschadigd is. Als u ook maar enigszins twijfelt over de goede staat van uw poort, moet u ze niet gebruiken. Raadpleeg in dat geval een deskundig technicus. De verpakking bestaat uit plastic zakken, polystyreenschuim, spijkers, enz., en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden vanwege de risico's die deze materialen kunnen inhouden.
- Deze poort mag enkel worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor de producent ze bedoeld heeft. Elke andere toepassing wordt als verkeerd en dus gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of lichamelijke letsels die voortvloeien uit verkeerd, foutief of onredelijk gebruik van de poort.
- Bij slechte en/of verkeerde werking van de poort, dient u contact op te nemen met de fabrikant of een erkend vertegenwoordiger om een afspraak te maken voor de noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden en/of reparaties.

Let in het bijzonder op het volgende:

- Bewaar altijd een veilige afstand ten opzichte van de scharnieren, aangezien kleren of lichaamsdelen klem kunnen raken in de scharnieren.
- Denk eraan dat de poort soms aan sterke krachten (bijvoorbeeld windruk) kan blootstaan en dat deze belasting een bron van gevaar kan vormen. Blijf buiten de draaicirkel van de poort wanneer deze in beweging is.
- Laat kinderen niet toe binnen de draaicirkel van de poort te spelen, zelfs wanneer de poort gesloten is.
- Controleer of de grondpden goed in zijn grondbus blijft zitten wanneer de poort wordt geopend of gesloten.
- Controleer of het slot correct gemonteerd is en goed werkt, en dat de poort, wanneer ze gesloten wordt, goed vergrendeld is.
- Controleer of een persoon die de poort open of sluit, de poort correct vasthoudt gedurende de hele beweging van de poort.
- Breng alle gebruikers op de hoogte van deze instructies. U hangt deze informatie daarom best uit op een geschikte locatie.
- Deze instructies van de fabrikant moeten in acht worden genomen om een correcte installatie en goede werking te garanderen.

Onderhoud

- Het slot moet minstens om de twee maanden worden nagekeken om een goede werking te garanderen.
- Geen enkel onderdeel van de poort moet worden gesmeerd of nagesmeerd.
- Voor alle reparaties dienen uitsluitend originele wisselstukken te worden gebruikt.
- Indien de oppervlaktecoating beschadigd is, moet deze coating met speciale verf worden gerepareerd door een door de fabrikant erkende firma.

(D)

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Vorsichtsmaßnahmen für Installation und Benutzer

- Bitte prüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Tores. Im Zweifelsfalle sollte das Tor nicht in Betrieb genommen und qualifiziertes Fachpersonal zu Rate gezogen werden. Die Verpackung besteht aus Plastikbeuteln, Polystyrolschaum, Nägeln usw. und ist daher von Kindern fernzuhalten, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.
- Dieses Tor darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Jede andere Verwendung muß als unsachgemäß und deshalb gefährlich betrachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die aus nicht fachgerechtem, fehlerhaftem und unverünftigem Gebrauch entstehen können.
- Bei Störungen und / oder fehlerhaftem Betrieb des Tores, wenden Sie sich an den Hersteller oder ein autorisiertes Unternehmen, um die erforderliche Instandsetzung durchführen zu lassen.

Besonders zu beachten

- Meiden Sie die Nähe zu den Scharnieren, weil sich dort Körperteile und Kleidung verfangen können.
- Bedenken Sie, dass das Tor erheblichen Kräften ausgesetzt sein kann (z.B. Wind), die eine Quelle für Gefahren sein können. Halten Sie sich nicht im Öffnungsbereich auf, während sich das Tor bewegt.
- Erlauben Sie Kindern nicht im Öffnungsbereich zu spielen, auch nicht wenn das Tor geschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Mittelfeststeller und / oder Seitenfeststeller in der entsprechenden Bodenhülse steckt, wenn das Tor geschlossen bzw. geöffnet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schloß richtig montiert und funktionsfähig ist, und das geschlossene Tor verriegelt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Person die das Tor öffnet oder schließt, das Tor richtig hält, und während der gesamten Bewegung führt.
- Informieren Sie alle Benutzer über diese Warnungen. Eventuell können Sie diese Informationen an geeigneter Stelle aushängen.
- Um eine richtige Installation und ein gutes Funktionieren zu garantieren, ist es unentbehrlich, diese Herstellerhinweise zu beachten.

Wartung

- Das Schloß muß mindestens alle zwei Monate auf Funktionalität überprüft werden.
- An dem Tor gibt es keine Schmierstellen. Oder Teile an denen ein Ölwechsel erforderlich ist.
- Bei Reparaturen sollten nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schäden an der Beschichtung sollten nur mit Spezialfarbe durch ein autorisiertes Unternehmen nachgearbeitet werden.

(F)

Mesures de sécurité générales

Mesures de sécurité relatives à l'installation et à l'utilisation

- Après avoir déballé le tout, veuillez vérifier si le portail n'est pas endommagé. En cas de doute concernant l'état du portail, ne l'utilisez pas, mais demandez plutôt l'avis d'un technicien qualifié. L'emballage comprend des sacs en plastique, de la mousse de polystyrène, des clous, etc. et doit être conservé hors de portée des enfants, car il peut être une source de danger.
- Ce portail doit uniquement être utilisé dans le but prévu par le fabricant. Toute autre utilisation est incorrecte et par conséquent dangereuse. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation incorrecte, erronée ou déraisonnable du portail.
- En cas de fonctionnement défaillant ou erroné du portail, veuillez prendre contact avec le fabricant ou un représentant agréé afin de prendre les dispositions nécessaires concernant l'entretien et/ou la réparation.

Il convient d'être particulièrement attentif aux éléments suivants :

- Veuillez vous tenir à une distance de sécurité des gonds, car vos vêtements ou certaines parties de votre corps risquent de se coincer dedans.
- N'oubliez pas que le portail peut être soumis à des contraintes considérables (par exemple, le vent), et que cela pourrait constituer une source de danger. Tenez-vous en dehors du rayon d'ouverture du portail lorsque ce dernier est en mouvement.
- Ne laissez pas les enfants jouer dans le rayon d'ouverture du portail, même si ce dernier est fermé.
- Vérifiez si le verrou de fixation reste correctement inséré dans le support correspondant lorsque le portail est ouvert ou fermé.
- Vérifiez si la serrure est montée correctement et fonctionne comme il se doit, et si le portail, lorsqu'il est fermé, est verrouillé.
- Vérifiez si toute personne ouvrant ou fermant le portail maintient correctement ce dernier durant tout le mouvement du portail.
- Veuillez informer tous les utilisateurs de ces instructions. Peut-être souhaitez-vous afficher cette information à un endroit approprié.
- Les présentes instructions du fabricant doivent être respectées afin de garantir une installation et un fonctionnement corrects.

Entretien

- La serrure doit être vérifiée pour garantir son bon fonctionnement au moins une fois tous les deux mois.
- Aucun élément du portail ne doit être lubrifié et il n'y a pas de liquide de lubrification à remplacer.
- Vous devez utiliser exclusivement des pièces de rechange originales pour toute réparation.
- En cas d'endommagement du revêtement superficiel, ce dernier doit absolument être réparé par un représentant agréé, à l'aide d'une peinture spéciale.

(PL)

Ogólne Zasady Bezpieczeństwa

Środki bezpieczeństwa dotyczące instalacji i użytkowania

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy brama nie jest uszkodzona. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do właściwego stanu bramy nie należy jej montować. Wszelkie wątpliwości co do właściwego stanu bramy należy skonsultować z wykwalifikowanym personelem technicznym. Opakowanie składa się z folii, pianek styropianowych, gwoździ, itp. i powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż może stanowić źródło zagrożenia.
- Brama powinna być wykorzystywana tylko i wyłącznie do celów przewidzianych przez producenta. Każde inne użytkowanie jest niewłaściwe, a więc niebezpieczne. Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub uszkodzenia ciała wynikające z błędnego, nieuzasadnionego lub niewłaściwego montażu, użytkowania oraz wykorzystania bramy.
- W przypadku awarii bramy i/lub błędnej obsługi, prosimy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym przedstawicielem, aby zorganizować niezbędną konserwację i/lub naprawę. Producent zaleca dokonywanie sezonowych przeglądów bramy oraz ewentualną regulację i wyważenie skrzydeł.

Szczególne uwagi należy zwrócić na:

- Należy zachować bezpieczną odległość od zawiasów tak, aby ubrania oraz części ciała nie zostały wciągnięte przez zawias.
- Należy pamiętać, że brama może być narazona na działanie znacznych sił (np. wiatru), które mogą być źródłem zagrożenia. Należy pozostać poza promieniem otwarcia bramy, gdy brama jest w ruchu.
- Zabrania się dzieciom zabawy w promieniu otwierania się bramy nawet, gdy brama jest zamknięta.
- Należy sprawdzić zamocowanie bramy do podłoża oraz czy brama jest stabilna zarówno w pozycji otwartej, jak i zamkniętej.
- Należy upewnić się, że zamek jest prawidłowo zamontowany i działa poprawnie oraz czy brama po zamknięciu się nie otwiera.
- Należy upewnić się, że każda osoba otwierając i zamykając bramę obchodzi się z nią prawidłowo podczas całego ruchu urządzenia tzn. w sposób uniemożliwiający trzaskanie bramą.
- Należy zapoznać wszystkich użytkowników z niniejszą instrukcją. Można ją również umieścić w miejscu dostępnym dla wszystkich.
- Niniejszą instrukcję producenta należy przestrzegać w celu zapewnienia prawidłowego montażu oraz prawidłowego funkcjonowania bramy.

Utrzymanie

- Zamek musi być sprawdzony w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania co najmniej raz na dwa miesiące.
- Żadna część bramy nie wymaga smarowania ani wymiany płynu smarującego.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych do naprawy bramy.
- W przypadku uszkodzenia zewnętrznej powłoki bramy wynikającej z wad ukrytych ujawniających się w okresie gwarancji bramy lub powłoki zamka przed jego instalacją należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy w celu naprawy powłoki przy pomocy wyłącznie specjalnej farby.

(GB)

General Safety Measures

Safety measures for installation and use

- After unpacking the unit, please check to ensure that the gate is undamaged. If you are in any doubt as to the proper condition of your gate, you should not use it; instead, please seek the advice of qualified technical personnel. The packaging consists of plastic bags, polystyrene foam, nails, etc., and should be kept out of the reach of children, as it may constitute a source of hazards.
- This gate should be used for the purposes intended by the manufacturer only. Any other utilisation is improper and therefore hazardous. The manufacturer will not be liable for property damage or bodily injury resulting from improper, erroneous or unreasonable utilisation of the gate.
- In the event of gate malfunction and/or erroneous operation, please contact the manufacturer or an authorized representative to arrange for the necessary maintenance and/or repairs.

Particular care should be paid to the following:

- Please maintain a safe distance from the hinges, as clothing or body parts may be caught in the hinges.
- Remember that the gate may be subject to considerable stress (for example, wind), and that this stress may constitute a source of danger. Stay out of the gate opening radius whenever the gate is in motion.
- Do not allow children to play within the gate opening radius, even when the gate is shut.
- Check that the central and/or lateral terminal posts remain properly inserted in their corresponding ground bushings whenever the gate is being opened or shut.
- Check that the lock is correctly mounted and functioning properly, and that the gate, when closed, is bolted shut.
- Check that any person opening or shutting the gate holds the gate correctly during the entire gate movement.
- Please notify all users of these instructions. You may wish to post this information in a suitable location.
- The present manufacturer instructions must be respected to ensure correct installation and proper functioning.

Maintenance

- The lock must be checked to ensure proper functioning at least once every two months.
- No parts of the gate require lubrication or any change of lubrication fluid.
- Original spare parts must be utilised exclusively in all repair work.
- In the event of damage to the surface coating, the coating must be repaired by an authorized representative company, using special paint only.

(ES)

Medidas generales de seguridad.

Medidas de seguridad para la instalación y utilización.

- Después de desembalar la unidad, por favor compruebe que la puerta no ha sufrido daños. Si tiene alguna duda sobre si las condiciones de su puerta son las correctas, es mejor que no la utilice; consulte con su personal técnico cualificado. El embalaje consiste en unas bolsas de plástico, espuma de poliestireno, fijaciones, etc. que deberán mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que podrían representar un peligro para ellos.
- Esta puerta debería ser utilizada únicamente para aquel propósito para el que fue fabricada. Cualquier otro tipo de utilización es incorrecto y, por tanto, peligroso. El fabricante no será responsable de los daños a la propiedad o lesiones corporales resultantes de una utilización incorrecta, errónea o irracional de la puerta.
- En el caso de que la puerta no funcione correctamente y/o se haga funcionar erróneamente, por favor contacte con el fabricante o con un representante autorizado del mismo para realizar el mantenimiento o reparación necesarios.

Debe prestarse una especial atención a lo siguiente:

- Por favor, mantenga la distancia de seguridad con las bisagras, ya que su ropa o alguna parte de su cuerpo podrían quedar enganchados en ellas.
- Recuerde que la puerta puede estar sometida a una considerable tensión (por ejemplo, el viento) y que esta tensión podría convertirse en causa de peligro. Manténgase fuera del radio de apertura de la puerta siempre que ésta esté en movimiento.
- No permita que los niños jueguen dentro del radio de apertura de la puerta, incluso cuando la puerta está cerrada.
- Compruebe que el cerrojo del suelo está correctamente insertado en su buje del suelo correspondiente cuando la puerta está abierta o cerrada.
- Compruebe que el cierre esté instalado y funcione correctamente, y que la puerta, cuando está cerrada, queda bloqueada.
- Compruebe que cada persona que abra o cierre la puerta la sujeta correctamente durante todo el movimiento de la puerta.
- Le rogamos informe sobre estas instrucciones a todos los usuarios. Quizás desee colgar esta información en un lugar visible.
- Estas instrucciones del fabricante deben respetarse para garantizar que la instalación se realizará correctamente y que funcionará bien.

Mantenimiento

- Debe comprobarse el cierre para garantizar su correcto funcionamiento al menos una vez cada dos meses.
- Ninguna pieza de la puerta requiere lubricación o ningún cambio de fluido de lubricación.
- Deben utilizarse exclusivamente piezas de recambio originales en todos los trabajos de reparación.
- En el caso de que se dañe el revestimiento de la superficie, este revestimiento deberá ser reparado por un representante autorizado de la empresa que sólo deberá utilizar pintura especial.